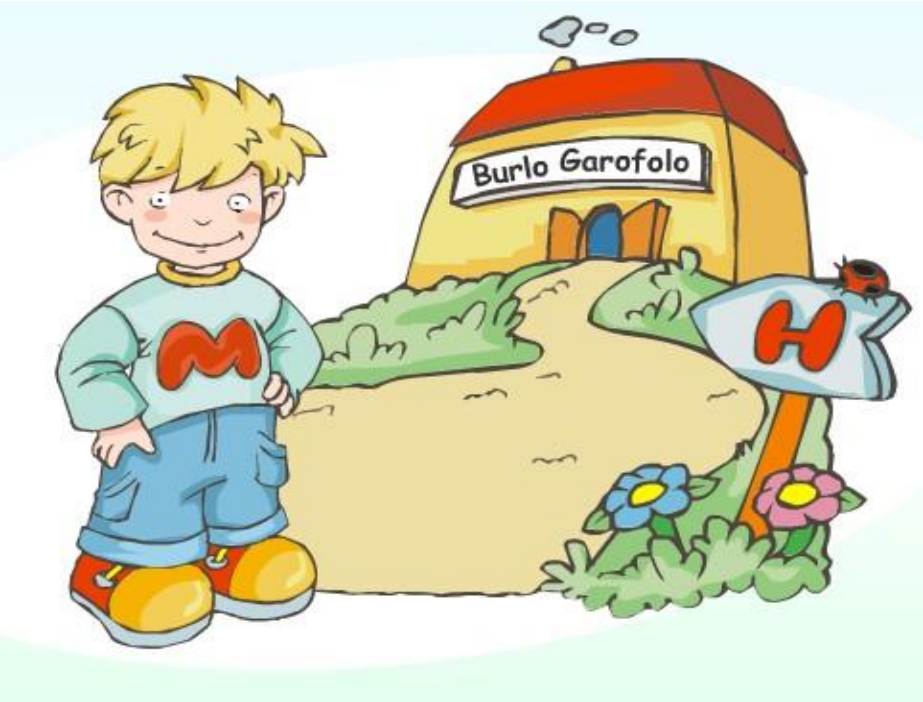
IRCCS Burlo
Istituto di ricovero e cura
a carattere scientifico
"Burlo Garofolo" di Trieste

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA



GUIDA AI SERVIZI

DIRETTORE DOTT. CLAUDIO GRANATA

www.burlo.trieste.it

@BurloGarofolo

IRCCS Burlo Garofolo

@BurloGarofolo

IRCCS Burlo Garofolo

IRCCS Burlo Garofolo via dell'Istria 65/1, 34137 Trieste

Gentili utenti,

questo opuscolo contiene, in modo sintetico, alcune informazioni che ci auguriamo vi saranno utili durante l'accesso alla nostra Struttura. In esso trovate indicazioni che riguardano i comportamenti da adottare ed alcune informazioni generali sulle procedure di reparto.

Per approfondimenti potete consultare il sito internet e la carta dei servizi.

https://www.burlo.trieste.it/content/carta-dei-servizi

DIRETTORE STRUTTURA COMPLESSA

Dott. Claudio Granata

RESPONSABILE UOS NEURORADIOLOGIA PEDIATRICA E FETALE

Dott.ssa Flora Maria Murru

COORDINATORE

Elena Loredan (Area tecnico diagnostica)

STAFF

Dirigente medico: dott.ssa Lydie Ammar

Dirigente medico: dott.ssa Elisabetta Cattaruzzi

Dirigente medico: dott.ssa Francesca Neri

Dirigente medico: dott.ssa Anita Spezzacatene

Tecnici sanitari di radiologia medica (TSRM), Infermiere, OSS, Medici in formazione specialistica, Studenti dei corsi di Laurea delle professioni sanitarie

DOVE SIAMO

Entrando dall'ingresso principale al piano terra, prendete la scala B e salite al 1° piano

PRESENTAZIONE DELL'ISTITUTO

Il Burlo Garofolo, in quanto ospedale di alta specializzazione di rilievo nazionale e in coerenza con gli indirizzi del Piano regionale sanitario, garantisce l'assistenza ad alta complessità e specialità per l'area materno-infantile in ambito regionale, nazionale e internazionale, in rete con le strutture di Pediatria e Ostetricia-Ginecologia regionali, con gli Ospedali Pediatrici italiani e con le Aziende sanitarie e ospedaliere.
Il Burlo, in quanto IRCCS, coerentemente con le Direttive del Ministero della Salute e in rete con gli altri IRCCS, svolge istituzionalmente attività di ricerca clinica traslazionale e gestionale in ambito materno-infantile, rappresentando il riferimento per la Regione nella definizione delle politiche sanitarie in questo ambito.
Il Burlo, in quanto sede di riferimento per il Dipartimento Universitario Clinico di Scienze Mediche Chirurgiche e della Salute dell'Università degli Studi di Trieste per l'ambito materno-

infantile, garantisce l'integrazione delle attività di assistenza, didattica e ricerca, contribuendo al raggiungimento delle finalità proprie dell'Università.

ATTIVITÀ DELLA STRUTTURA

La Struttura Complessa di Radiologia Pediatrica con funzione di ricerca svolge attività di diagnosi rivolta sia verso pazienti interni che verso pazienti ambulatoriali esterni. Dispone di apparecchiature idonee per lo studio del bambino e della donna nelle sue specifiche patologie. Il personale medico, tecnico ed infermieristico è addestrato a formulare una diagnosi completa, rapida, sicura e con il minor trauma per i piccoli pazienti.

PRESTAZIONI

RADIOLOGIA TRADIZIONALE

Il Servizio di Radiologia Tradizionale è dotato di due sezioni radiologiche digitali: la prima dotata di sistema DR (Direct Radiography) integrato con detettori flat mobili in grado di ridurre l'esposizione dei piccoli pazienti alle radiazioni, e la seconda - donata dalla Fondazione CRT – dotata di un sistema radiologico digitale telecomandato con radioscopia per indagini multiorgano e contrastografiche, caratterizzata da una ottima qualità dell'immagine eccezionale associata ad una bassissima esposizione ai raggi X.

Si effettuano esami radiografici per lo studio dello scheletro, del torace e dell'addome. Vengono effettuate indagini contrastografiche per lo studio dell'apparato digerente (esame del tubo digerente, clisma opaco, e deglutogramma) e del sistema urinario (cistouretrografia minzionale) unicamente per i pazienti pediatrici.

È presente una sezione di radiologia odontoiatrica per lo studio ortopanoramico delle arcate dentarie, il telecranio e lo studio con Cone Beam CT delle arcate dentarie.

La Struttura è dotata inoltre di due apparecchiature radiologiche portatili (entrambe con sistema DR) per esami in terapia intensiva neonatale, nelle sale operatorie o comunque in caso di pazienti intrasportabili, e di due apparecchi digitali di scopia portatili – di cui uno con capacità di visualizzazione 3D - per l'attività in corso di interventi chirurgici.

La recente implementazione (2020) di un software di registrazione delle dosi di radiazioni utilizzate per ciascun esame radiologico permette il costante controllo della ottimizzazione in termini di esposizione ai raggi X e il rispetto dei livelli diagnostici di riferimento come da normativa nazionale ISTISAN 17/33 e DLGS 101/2020.

ECOGRAFIA

Il Servizio di Ecografia esegue tutti i tipi di esame ecografico di interesse pediatrico con esclusione dell'ecografia endocavitaria e degli esami di interesse cardiologico. Vengono eseguiti pure esami ecografici per pazienti adulte provenienti dal SC di Ginecologia e Ostetricia. Gli esami ecografici sono effettuati esclusivamente da Medici Radiologi particolarmente esperti nello studio del paziente pediatrico. Il Servizio dispone di una Sezione dotata di un apparecchio che, per caratteristiche e dotazione di sonde, è particolarmente adatto alle indagini in età pediatrica per tutti i distretti corporei anche con l'ausilio della metodica eco-color-Doppler.
La Struttura è dotata inoltre di un ecografo portatile, per esami al letto in pazienti intrasportabili. Altre apparecchiature ecografiche sono presenti presso i reparti di degenza e presso il gruppo operatorio.

RISONANZA MAGNETICA

Il Servizio di Risonanza Magnetica utilizza un'apparecchiatura ad alto campo (1.5 Tesla), caratterizzata da un tunnel ampio e quindi particolarmente adatta all'esecuzione degli esami nel paziente pediatrico e nella donna in gravidanza. Vengono seguite indagini per pazienti ricoverati ed ambulatoriali esterni esclusivamente pediatrici ed ostetrico-ginecologici. Il 25% circa degli esami vengono eseguiti in sedazione. Nella sezione di risonanza magnetica è disponibile l'attrezzatura completa per l'assistenza alla sedazione. Dal 2006 vengono eseguiti esami di Risonanza Magnetica Fetale in stretta collaborazione con la S.S.DPT di Diagnostica Ecografica Prenatale e Ginecologica. Dal 2013 si eseguono anche RM polmonari e RM Total Body. Dal 2020 si eseguono uro-risonanze per lo studio sia morfologico che funzionale delle patologie nefro-urologiche.

TOMOGRAFIA COMPUTERIZZATA

Il Servizio di Tomografia Computerizzata dispone di un apparecchio che permette acquisizioni in tempi rapidi di immagini con tecnica multidetettore. La disponibilità di un sistema di ricostruzione delle immagini basato sull'Intelligenza Artificiale permette una netta riduzione dell'esposizione ai raggi X e netto calo di procedure di sedazione atte ad ottenere l'immobilizzazione. La TC è impiegata nei casi in cui con altre metodiche (radiologia convenzionale, ecografia, risonanza magnetica) non sia possibile fornire risposte adeguate al quesito clinico posto. La TC permette di studiare il cranio, l'encefalo, la colonna vertebrale, le strutture dell'orecchio, le cavità nasali e i seni paranasali, l'orofaringe, il torace, l'addome e la pelvi. È possibile anche lo studio delle strutture ossee e delle articolazioni. L'apparecchiatura è dotata inoltre di un software dedicato per ricostruzioni tridimensionali. L'esame viene effettuato dal medico radiologo e dal tecnico sanitario di radiologia con la collaborazione del personale infermieristico. La sezione TAC si avvale della collaborazione di medici anestesisti per gli esami che necessitano di sedazione.

ECCELLENZE e ATTIVITÀ DI RICERCA

I campi di eccellenza della SCR Radiologia Pediatrica sono inerenti a metodiche esclusive in ambito regionale: diagnostica RM prenatale, studio TC e RM delle malformazioni dell'orecchio, Entero- e ColangioRM Pediatrica, biopsie epatiche in onco- ematologia, studio radiologico degli arti inferiori e/o della colonna vertebrale in stazione eretta su unico formato, con tecnica multiespositiva a fusione di immagine, studio morfologico e funzionale della patologia nefro-urologica mediante uroRM. La SC Radiologia Pediatrica svolge attività di ricerca sia autonoma che in collaborazione con altre strutture. I campi di interesse principali sono le alterazioni in pazienti emato-oncologici, gli aspetti radioprotezionistici peculiari dell'età pediatrica e della donna in gravidanza, lo studio con uroRM delle patologie nefro-urologiche.

COME SI ACCEDE

- Esame ambulatoriale: su prescrizione del pediatra di libera scelta o medico di medicina generale con accesso diretto (7:45-14:00) per radiografie che non prevedono l'uso di mezzo di contrasto (bario, …), prenotazione alla segreteria di reparto (040 3785363 dalle 7:45 alle 14:00) o via CUP per esami ecografici e di risonanza magnetica. Se previsto il pagamento del ticket questo può essere fatto non solo allo sportello CUP dell'IRCCS, ma dalle 8 alle 14 anche presso la nostra Segreteria e Accettazione

- Privata in Libera Professione Intramoenia: in corso di attivazione per esami ecografici e di risonanza magnetica
- **Pronto soccorso: con richiesta elettronica da parte del PS**

COSA ACCADE

Alla struttura di Radiologia Pediatrica si accede attraverso uno sportello di accettazione dove vengono espletate le pratiche amministrative e di consenso per l'effettuazione delle varie indagini. Per i pazienti esterni gli esami di Radiologia Convenzionale e di Ecografia sono organizzati su appuntamento tramite CUP. Per i pazienti interni esiste la possibilità di una prenotazione diretta effettuata dal Reparto o dalla Segreteria della Radiologia. Per le ecografie è prevista la consegna diretta della risposta, mentre per le altre prestazioni ambulatoriali la consegna avviene presso il CUP (Piano Terra) dopo 3 giorni lavorativi. Gli esami vengono eseguiti nel rispetto delle condizioni dei pazienti e della privacy ed è sempre possibile la presenza del genitore durante le procedure su minori. In caso di procedure invasive, ad esempio somministrazione di mezzo di contrasto, è sempre presente personale infermieristico dedicato. Gli esami in sedazione sono eseguiti unicamente su pazienti ricoverati o ammessi in regime di Day-Hospital.

RITIRO RISPOSTE

Le risposte degli esami ecografici per esterni sono consegnate dalla nostra Segreteria direttamente al paziente (o genitore) al termine dell'esame. Le risposte delle altre prestazioni per esterni sono consegnate dal CUP dal 3° giorno lavorativo e devono essere ritirate entro un mese. Le risposte per pazienti ricoverati e di Pronto Soccorso sono disponibili sulla rete informatica dell'Ospedale, come anche la visualizzazione delle immagini correlate. È possibile ottenere copia dei referti e delle immagini su supporto informatico (CD o DVD) delle prestazioni eseguite in regime di Ricovero, Day Hospital o Pronto Soccorso mediante apposita richiesta da compilare presso la Segreteria della Radiologia (7:45-14:00) e successivo pagamento allo sportello CUP della quota prevista per il supporto informatico

ACCOMPAGNAMENTO MINORI

L'IRCCS Burlo Garofolo è particolarmente attento al benessere del bambino e alla tutela dei suoi diritti. A tal fine il processo di accompagnamento del minore che accede alle prestazioni ambulatoriali programmate è normato da specifici regolamenti dell'Istituto.

Esistono norme specifiche per l'accompagnamento del minore alle prime visite specialistiche e pre-ricovero e successive (visite di controllo, prestazioni diagnostico-terapeutiche, riabilitative, visite post-ricovero, o post-visita di pronto soccorso, prestazioni diagnostiche strumentali diverse dalla Diagnostica per immagini), per i primi e successivi accessi al Centro Prelievi per esami ematici, per i primi e successivi accessi alla Radiologia pediatrica per prestazioni diagnostiche strumentali in ambito della Diagnostica per Immagini. Si invitano i gentili gli utenti a consultare l'apposita sezione del sito www.burlo.trieste.it, accedendo al menù "Servizi" – "Accoglienza" – "Accompagnamento minori" per avere i dettagli sulle restrizioni e deroghe negli ambiti di fattispecie.

In linea generale è richiesta la presenza dei Legali Rappresentanti (entrambi i genitori/tutore) in tutti i casi in cui ciò è previsto dalla legge e/o dalle buone prassi cliniche (es. prestazioni sanitarie erogabili a fronte dell'acquisizione di un consenso informato specifico, vaccinazioni,

perizie psichiatriche,…). Altresì è possibile l'accesso del "grande minore" (≥16 anni) non accompagnato per un numero limitato di prestazioni sanitarie "in deroga" (es. trattamenti ortodontici,....), previa autorizzazione dei Legali Rappresentanti. Sono inoltre salvaguardati tutti gli accessi del minore in assenza di Legali Rappresentanti, qualora previsto da normativa specifica (es. tutela della procreazione consapevole, accertamento di abuso, ...).

All'atto dell'accesso del minore e dei suoi accompagnatori ne è sempre accertata l'identità prima dell'erogazione delle prestazioni.

PRIVACY E TRATTAMENTO DATI

L'IRCCS Burlo Garofolo si impegna a garantire alle persone che entrano in contatto con i medici e le strutture sanitarie per cure, prestazioni mediche, operazioni amministrative, la più assoluta riservatezza ed il rispetto della dignità. I dati personali in grado di rivelare lo stato di salute, definiti dalla legge "dati particolari" per la loro delicatezza, non possono essere trattati senza una corretta informazione sulla modalità di trattamento.
A tale scopo, l'IRCCS rende disponibile sul proprio sito web istituzionale o, a richiesta, per iscritto, l'informativa sul trattamento dei dati personali, contenente l'indicazione di chi raccoglie i dati, degli scopi e delle modalità del trattamento e delle modalità con cui la persona interessata può esercitare i diritti riconosciuti dalla legge, come ad esempio la richiesta di integrazione, aggiornamento delle informazioni personali o di limitazione del trattamento.
In occasione del Suo primo contatto con l'IRCCS, le sarà chiesto di manifestare il consenso al trattamento dei dati personali, da Lei comunicati direttamente o eventualmente raccolti presso i nostri servizi, per le sole finalità di trattamento mediante il Dossier Sanitario Elettronico dell'IRCCS (DSE) ed il Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE) regionale.
La invitiamo pertanto a sottoscrivere tale consenso, che verrà registrato sul sistema informatico regionale di Gestione dei Consensi (Ge.Co.), allo scopo di agevolare l'erogazione delle prestazioni sanitario, in ogni caso garantite a prescindere dalla manifestazione del consenso all'utilizzo delle informazioni mediante DSE/FSE.
Il consenso (Ge.Co) prestato da un adulto maggiorenne risulterà valido per la durata dell'intera vita, a meno che esso non venga modificato o revocato, in qualsiasi momento, in tutto o in parte.
Il consenso al trattamento dei dati personali dei minori deve essere sottoscritto da entrambi i genitori o da altri legali rappresentanti e deve essere riacquisito direttamente dall'interessato al compimento del 18simo anno di età.

DOCUMENTAZIONE SANITARIA

Si può richiedere copia della cartella clinica presso l'Ufficio informazioni dal lunedì al venerdì dalle 07.30 alle 15.00 ☎ 040 3785 487

e-mail: archivio.cartelle@burlo.trieste.it

LE NOSTRE DIVISE



Tutto il personale sanitario, amministrativo e tecnico espone un cartellino di riconoscimento con nome, cognome, qualifica e foto.

COMUNICAZIONE

L'ufficio relazioni con il pubblico – U.R.P. e Comunicazione – si occupa del servizio informativo rivolto all'utenza, collabora con le associazioni di volontariato, cura l'aggiornamento del sito internet, raccoglie e analizza le segnalazioni e i reclami, si occupa di monitorare il livello di soddisfazione degli utenti e della comunicazione social.

Gli utenti, gli organismi di volontariato o di tutela accreditati presso la Regione, possono presentare segnalazione/reclamo entro 15 giorni dal momento in cui sono venuti a conoscenza di atti o di comportamenti con i quali si nega o si limita la fruibilità delle prestazioni sanitarie erogate dall'Ospedale Burlo Garofolo.

Le segnalazioni e/o i reclami si possono presentare:

- ✓ di persona, presso l'U.R.P. situato al piano terra della palazzina ambulatori, dal lunedì al venerdì dalle ore 10 alle ore 12 e nel primo pomeriggio su appuntamento ☎ 040 3785 461
- ✓ per iscritto attraverso il modulo specifico disponibile presso l'apposita Cassetta Reclami situata nell'atrio centrale dell'Ospedale
- ✓ **via email** urp@burlo.trieste.it

SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE

Per favorire una comunicazione efficace e garantire un accesso equo ai servizi sanitari, l'IRCCS Burlo Garofolo mette a disposizione un servizio di mediazione culturale e linguistica rivolto ai cittadini di lingua straniera.

Il servizio è svolto da mediatori qualificati, provenienti da diverse aree linguistiche e culturali; essi facilitano la comunicazione tra utenti ed operatori sanitari, contribuendo ad una migliore comprensione del percorso di cura.

L'intervento del mediatore può essere richiesto, in caso di necessità, dal Coordinatore Infermieristico, dai medici delle strutture sanitarie o dagli operatori degli sportelli CUP.

Per garantire una comunicazione corretta e tutelare il minore, **non è consentito avvalersi dei bambini come interpreti o traduttori.**

SCUOLA IN OSPEDALE



La scuola in ospedale, attiva presso l'IRCCS Burlo Garofolo di Trieste, è un servizio gratuito, statale, valido ai fini legali, effettuato durante l'anno scolastico, secondo i calendari scolastici degli istituti che lo gestiscono: l'istituto comprensivo Dante Alighieri, per le sezioni primaria e secondaria di primo grado e il liceo classico e linguistico F. Petrarca di Trieste, per la sezione secondaria di secondo grado. L'accesso alla scuola non richiede particolari formalità e viene effettuato su richiesta dei genitori o su segnalazione del personale di reparto, previa autorizzazione degli stessi genitori. Per informazioni e richieste è possibile rivolgersi al personale di reparto o scrivere a: scuola.ospedale@burlo.trieste.it

IL BAR E I PUNTI RISTORO

Il Bar dell'Ospedale è ubicato al piano terra del corpo centrale ed è uno spazio messo a disposizione dei pazienti (grandi e piccoli), delle loro famiglie e dei dipendenti. Negli atri principali delle 3 palazzine sono collocate le macchine erogatrici di caffè, bevande e snack. I distributori funzionano a moneta e, in caso di necessità, è installata una macchina per il cambio delle banconote nell'atrio principale dell'Edificio Centrale.

DONAZIONI E 5XMILLE



"Io sto con il Burlo" è la campagna di donazioni e raccolta fondi in favore del Burlo Garofolo, l'ospedale delle mamme e dei bambini del Friuli Venezia Giulia.

Con il cinque per mille si può scegliere di destinare al Burlo Garofolo una piccola quota di imposte senza alcun onere economico aggiuntivo. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Ufficio Relazioni con il Pubblico e visita il sito internet https://www.burlo.trieste.it/content/comunicazioni/donazioni

ASSOCIAZIONI DI VOLONTARIATO E SERVIZIO DI FORESTERIA

Le associazioni di volontariato convenzionate si occupano di sostegno alle famiglie, ospitalità temporanea e animazione. Informazioni al riguardo vengono fornite dai coordinatori infermieristici e dall'Ufficio Relazioni con il Pubblico e comunicazione. Per approfondimenti

https://www.burlo.trieste.it/content/servizi/servizi-ospedale/associazioni-di-volontariato

IRCCS Burlo
Istituto di ricovero e cura
a carattere scientifico
"Burlo Garofolo" di Trieste

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

RADIOLOGIA PEDIATRICA

INFORMAZIONI E SEGRETERIA

Primo piano, Edificio principale, Scala B

Segreteria
Dal lunedì al venerdì, dalle ore 7.45 alle ore 14.00

☎ 040 3785.363
✉ radiologia@burlo.trieste.it

DOVE SIAMO

L’ospedale si trova a Trieste in via dell’Istria 65/1, è raggiungibile in automobile dall’autostrada A4 Venezia-Trieste: superato il casello Duino-Lisert proseguite lungo la superstrada seguendo la segnaletica “Ospedale Burlo Garofolo” (circa 25 km).

PARCHEGGI

L'Istituto dispone di un numero limitato di posti auto e la disponibilità di parcheggi nelle aree circostanti può essere ridotta. Per agevolare l'accesso, nelle vicinanze sono disponibili diversi parcheggi a pagamento, tra cui:

- **Parcheggio San Giacomo** (via San Giacomo in Monte), collegato all'Ospedale anche dalla linea autobus n. 10 oppure raggiungibile a piedi in circa 10-15 minuti;
- **Parcheggio di via Gramsci**, con accesso diretto alla pista ciclopedonale che conduce all'Istituto in pochi minuti;
- **Parcheggio Eurospar** (via dell'Istria 102/1);
- **Parcheggio del Centro Commerciale "Le Torri d'Europa"** (via D'Alviano), raggiungibile a piedi con un breve percorso in salita;
- **Piazzale adiacente agli impianti sportivi** (Palazzetto dello Sport e campo di calcio);
- **Parcheggio di via Trissino**.

Presso l'Istituto sono inoltre disponibili:

- **6 posti auto riservati** ai possessori di contrassegno per persone con disabilità;
- **2 aree di parcheggio a pagamento**:

    1. **Parcheggio P1 (Palazzina Poliambulatori in via dell'Istria):** parcheggio a pagamento riservato agli utenti, con accesso regolato da sistemi automatici. Il pagamento può essere effettuato alla sbarra di uscita con carta/bancomat oppure in contanti presso la cassa automatica situata vicino all'ingresso principale dell'ospedale (lato via dell'Istria).
    2. **Parcheggio P2 (Pronto Soccorso Palazzina Centrale):** area riservata a donne in gravidanza, utenti del Pronto Soccorso pediatrico e ginecologico e accompagnatori dei pazienti ricoverati in Oncoematologia (3 stalli dedicati).

- un'area di **sosta breve gratuita** (massimo 15 minuti), situata davanti all'atrio centrale, lato parco, riservata esclusivamente alle operazioni di salita e discesa dei passeggeri. Oltre il tempo consentito sono previste sanzioni.

A cura del personale della Struttura e in collaborazione con l’Ufficio Relazioni con il Pubblico.